

Научная статья

УДК 398.22 (=512.153)

DOI 10.17223/18137083/79/3

Обрядовая поэзия хакасов в материалах Н. Ф. Катанова (к 160-летию со дня рождения)

Валентина Виссарионовна Миндибекова

Институт филологии Сибирского отделения Российской академии наук
Новосибирск, Россия
mindibekova@ngs.ru, <https://orcid.org/0000-0003-1093-3106>

Аннотация

В статье изложены основные вехи экспедиционной и исследовательской деятельности Н.Ф. Катанова (1862–1922). Проанализированы тексты конца XIX в., записанные Н.Ф. Катановым в период с 1878 по 1892 г. в ходе поездок в Минусинский округ Енисейской губернии. Обрядовая поэзия хакасов рассматривается как часть коллекции записей фольклорного наследия первого хакасского ученого. Характеризуется вклад ученого в собирание и изучение фольклорного материала. До сих пор большая часть научных трудов, полевых материалов и дневниковых записей Н. Ф. Катанова остается неопубликованной, поэтому главная цель статьи – привлечь внимание исследователей к материалу выдающегося ученого.

Ключевые слова

фольклор хакасов, Н. Ф. Катанов, обрядовая поэзия, благопожелания

Для цитирования

Миндибекова В. В. Обрядовая поэзия хакасов в материалах Н. Ф. Катанова (к 160-летию со дня рождения) // Сибирский филологический журнал. 2022. № 2. С. 42–52. DOI 10.17223/18137083/79/3

Ritual poetry of the Khakass in the materials of N. F. Katanov (to the 160th anniversary of his birth)

Valentina V. Mindibekova

Institute of Philology of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences
Novosibirsk, Russian Federation
mindibekova@ngs.ru, <https://orcid.org/0000-0003-1093-3106>

Abstract

The paper describes the main milestones of expedition and research activities of N. F. Katanov (1862–1922) and his contribution to the collection and study of folklore material. With most of N. F. Katanov's scientific works and field materials still unpublished, this work aims to attract the attention of researchers to the material of the outstanding scholar. A more

© Миндибекова В. В., 2022

ISSN 1813-7083

Сибирский филологический журнал. 2022. № 2. С. 42–52

Siberian Journal of Philology, 2022, no. 2, pp. 42–52

extensive study and publication of N. F. Katanov's works will contribute to the preservation of the unique folklore tradition of the Turkic-speaking peoples of Southern Siberia and expand the range of research based on the scientist's folklore materials.

Ritual poetry reflecting religious and mythological ideas of the people is the least studied genre of the Khakass folklore. The paper analyzes the texts of the late 19th century, recorded by N. F. Katanov (1878–1892) and published in the "Samples of folk literature of the Turkic tribes". The Khakass ritual poetry is considered as a part of the folklore heritage collection of the first Khakass scholar. N. F. Katanov collected a wealth of material on ritual poetry from the Kachin, Kyzyl, Sagai, and Shors. Of great value are records of ceremonial folklore with full ethnographic descriptions of rituals, attributes used in rituals, actions performed by shamans, and their incantations addressed to deities and spirits-masters of localities. The scholar was especially interested in a rite as a complex interaction of word and action, ritual and verbal text. Also, N. F. Katanov recorded and left to descendants a rich fund of records of shamanic folklore.

Keywords

Khakass folklore, N. F. Katanov, ritual poetry, good wishing

For citation

Mindibekova V. V. Ritual poetry of the Khakass in the materials of N. F. Katanov (to the 160th anniversary of his birth). *Siberian Journal of Philology*, 2022, no. 2, pp. 42–52. (in Russ.) DOI 10.17223/18137083/79/3

В мае 2022 г. исполняется 160 лет со дня рождения Николая Федоровича Катанова (1862–1922) – первого хакасского ученого, выдающегося востоковеда, профессора Императорского Казанского университета, доктора сравнительного языкознания. Фундаментальные труды Н. Ф. Катанова в области истории, лингвистики, этнографии имеют неограниченное значение. Большой вклад он внес в развитие и изучение хакасской фольклористики.

Источниковой базой для этой статьи послужили фольклорные тексты по обрядовой поэзии, записанные Н. Ф. Катановым в Минусинском округе Енисейской губернии в 1878–1892 гг. и опубликованные В. В. Радловым в IX томе «Образцов народной литературы тюркских племен» [Образцы..., 1907а; 1907б].

В наши дни обрядовая поэзия хакасов постепенно становится предметом специального научного исследования. В частности, научный сотрудник ХакНИИЯЛИ С. К. Кулумаева на материале полевых записей Н. Ф. Катанова опубликовала статью о свадебном обряде хакасов и свадебной обрядовой поэзии [Кулумаева, 2003]. В. В. Миндибекова [2021] рассмотрела историю собирания и изучения обрядовой поэзии хакасов. Продолжается научная подготовка тома «Обрядовый фольклор хакасов» в рамках известной академической серии «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока».

В 1963 г. П. А. Трояков на основе материалов книги «Образцы народной литературы тюркских племен» составил корпус книги «Хакасский фольклор» [Катанов, 1963].

В 1996 г. вышли сразу две работы, приуроченные к 135-летию со дня рождения Н. Ф. Катанова. В. Я. Бутанаев подготовил вступительную статью и комментарии к фольклорным текстам, собранным Н. Ф. Катановым, и опубликовал их в книге «Шаманские песнопения сибирских тюрков: записи 1878–1892 годов» [Катанов, 1996]. В этом издании хакасские фольклорные тексты представлены в поэтическом переводе известного поэта А. В. Преловского.

Благословительные гимны-*алгасы*, собранные Н. Ф. Катановым, опубликованы хакасскими писательницами Г. Г. Казачиновой и В. К. Татаровой в книге «Алтын пічк. Золотая книга» [1996].

В 1997 г. Г. Г. Казачинова и В. К. Татарова подготовили к изданию материалы Н. Ф. Катанова «Толкование снов, благословения, загадки, пословицы, поговорки = *Tūs tūzeeni, алгыстар, тапчан ныхмахтар, сөспектер*: извлечения» [Катанов, 1997].

В 2000 г. вышел труд «Н. Ф. Катанов. Избранные научные труды. Тексты хакасского фольклора и этнографии», приуроченный к 140-летию Н. Ф. Катанова. Работа была издана в Анкаре при поддержке Международной организации тюркской культуры ТЮРКСОЙ и ХакНИИЯЛИ [2000].

В 2003 г. А. В. Преловский выпустил книгу «Фольклор саянских тюрков XIX века» в двух томах. Оба тома составлены на основе хакасских фольклорных материалов, изданных в «Образцах...». В первом томе представлены поэтические тексты, во втором томе вошли прозаические произведения [Фольклор саянских тюрков..., 2003].

Писатель С. Е. Карачаков включил в сборник хакасского фольклора «*Чонымга өдізім айланбырчам: сагамгы тустагы хакас фольклорының чыындызы* = Возвращаю свой долг» этнографическую статью Н. Ф. Катанова «Бубен и колотушка шамана: по описанию Минусинских татар» [2004].

В 2018 г. фольклорист, научный сотрудник ХакНИИЯЛИ Е. С. Торокова издала том «Образцы народной литературы тюркских племен, живущих в Южной Сибири и Дзунгарской степи» [2018]. В него вошли песни, предания, героические сказания, собранные В. В. Радловым в 1863 г. и опубликованные им в 1868 г.

Переиздание отдельных глав «Образцов...» осуществлялось в разные годы (1963, 1996, 1997, 2000, 2003, 2004, 2018), но до сих пор полная коллекция собранных и опубликованных В. В. Радловым в 1907 г. фольклорных текстов не переиздавалась.

Николай Федорович Катанов (хак. *Пора Хызыл оолгы*) впервые начал записывать фольклорные тексты в период учебы в Красноярской гимназии (1876–1884). Исследователь С. Н. Иванов писал, что учитель истории и географии, действительный член Восточно-Сибирского отделения Географического общества А. К. Завадский-Краснопольский «обратил особое внимание на способного юношу и посоветовал ему заниматься записыванием сагайских текстов и описанием обычаев своего племени» [Иванов, 1962, с. 12].

В 1884–1888 гг. Н. Ф. Катанов был студентом факультета восточных языков Санкт-Петербургского университета. Со студенческих лет он был тесно связан со своим учителем и наставником В. В. Радловым. По его рекомендации Н. Ф. Катанов был отправлен в этнографо-лингвистическую экспедицию в Сибирь и Восточный Туркестан для исследования быта и языка тюркских племен (1889–1892). Также В. В. Радлов оказал содействие Н. Ф. Катанову в получении преподавательской работы в Казанском университете в звании экстраординарного профессора (1894–1922).

Академик В. В. Радлов сыграл важную роль в становлении научной и педагогической деятельности своего ученика. Н. Ф. Катанов был достойным учеником и продолжателем его дела.

Два из десяти томов серии «Образцы народной литературы тюркских племен» [1907] В. В. Радлова посвящены хакасскому фольклору.

Свод фольклорных материалов, записанных Н. Ф. Катановым от абаканских татар, урянхайцев и карагасов, был опубликован В. В. Радловым в IX томе. В издании тюркские тексты транскрибированы по системе академиков О. Н. Бётлинга и В. В. Радлова [Образцы..., 1907а]. Титульный лист издания подготовлен на русском и немецком языках. В предисловии к данному изданию изложена структура работы, методы, применяемые в процессе написания работы, а также этапы подготовки и проведения экспедиций. Том открывают урянхайские тексты (раздел А). Корпус абаканских текстов (раздел Б) разделен на три отдела в соответствии с хронологическими периодами экспедиционной работы Н. Ф. Катанова.

Отдел первый (1878–1884 г.). Записи проводились в верховьях рек Абакан, Аскиз, Бея, Есь, Камышта, Таштып. Об этом этапе Н. Ф. Катанов писал: «Многу более подробные записи произведены в долине реки Абакана, левого притока Енисея» [Образцы..., 1907б, с. 4]. В него вошло 43 текста.

Отдел второй (1889–1890 г.). В этот период Н. Ф. Катанов находился в длительной научной экспедиции по заданию Российской академии наук и Русского географического общества. В течение 4-х лет отправлял письма-отчеты, записал 621 фольклорный текст.

Отдел третий (1892-й г.). Н. Ф. Катанов посетил места проживания сагайцев, качинцев, бельтиров, каргинцев. Всего в этот период им записано 115 фольклорных текстов. В этом отделе содержится большинство образцов шаманского фольклора.

Каждый отдел разделен в соответствии с местом записи текстов. Большую ценность представляют примечания к текстам, в которых отражены сведения об информантах с указанием хакасского и русского имен, родов (*сеоков*), а также указаны возраст, место проживания, семейное положение исполнителей фольклора.

Н. Ф. Катановым и В. В. Радловым была проделана огромная работа по переводу текстов в ходе подготовки фольклорных текстов к изданию. Сложности перевода были связаны с тем, что фольклорные произведения имеют свою стилистическую специфику, а некоторые фольклорные образцы наделены сакральным смыслом. Благодаря переводам на русский язык уже в начале XIX в. хакасские фольклорные тексты стали широко известными за пределами Хакасии [Образцы..., 1907б].

О трудностях поездок Н. Ф. Катанов писал так: «...по некоторым причинам не удавалось углубляться в исследование отдельных говоров, в особенности языка урянхайского. Этому мешали разные обстоятельства: то скудость средств, то трудность передвижения, то подозрительное отношение разных инородцев, в особенности урянхайцев» [Там же, с. 2].

Несмотря на многочисленные трудности, работа по сбору и публикации фольклорного материала была продолжена в 1896 и 1899 гг. По поручению историко-филологического факультета Императорского Казанского университета Н. Ф. Катанов отправился в Минусинский округ Енисейской губернии. Результаты поездок были отражены в регулярных отчетах и статьях ученого [Катанов, 1897; 1901].

Таким образом, в период с января 1889 по сентябрь 1892 г. Н. Ф. Катановым собрана ценная коллекция фольклорных материалов, которая впоследствии была опубликована в «Образцах народной литературы тюркских племен». Эта публикация до сих пор остается основой для изучения фольклора тюркоязычных народов.

Н. Ф. Катанов собрал богатый материал по обрядовой поэзии у качинцев, кызыльцев, сагайцев и шорцев. В то время проводились шаманские обряды, моления, совершались жертвоприношения духам огня, гор, неба и воды.

В современном хакасском языке для обозначения жанра обрядовой поэзии используется словосочетание *кибір поэзиязы* [ХРС, 2006, с. 158]. Интересно, что шаманская молитва, или шаманское песнопение, называется *кибеліс* [Там же]. Жанр благословений в хакасском языке именуется *алгас*. В народе эти понятия различаются: *алгас*, *алгас чоох* – благословение, напутствие; *алгастар* – благопожелания, *алгыс* – благодарность [Там же, с. 52–53].

Особый интерес представляют такие образцы культовой поэзии, как благопожелания, шаманские заклинания духов-предков, поклонение матери-огню, тексты, связанные с почитанием духов – хозяев природы и местности, проклятия. Н. Ф. Катанов записал и оставил потомкам богатый фонд записей шаманского фольклора. Ему удалось записать около 70 уникальных культовых текстов [Образцы..., 1907а; 1907б]. Описанию шаманов было уделено особое внимание: «Шаманы, несмотря на запрещения миссионеров, шаманят ежегодно в июне и июле (до 20 числа), притом в полных костюмах, во всех почти улусах и даже вблизи сел» [Катанов, 1897, с. 22]. Приведем для наглядности некоторые образцы.

1. Благопожелания, произносимые при проведении *обряда поклонения небу (тигір тайиш)*.

*Апсахтар настаан кибірбінен!
Күмүс тостыг,
Алтын нүрліг,
Тогыс азыр парбах настыг
Пай Хазың!
Пір тамыр чилегезін хыйа киспин (хыйбин),
Хара чирдең
суурып алып,
Чир пөзігі ах тасхылның үстүне агылып,
Хондырып алып,
Пір насынаң,
Ікі иңінбінең
Пазырынып-сүзүрүніп турбыс!
[Образцы..., 1907а, с. 399]*

*По обычаю святому стариков
Обращаемся к тебе,
О Богатая Береза,
С золотыми листьями
И с корою серебристою!
О священная Береза,
С девятью ветвями полными
И с величественною кроною!
Ни единого родного корешка
Не перерезавши,
Из земли родимой, черной
Взявши бережно,*

*На вершину Белого Тасхыла
Вознесли тебя!*

[Образцы..., 1907б, с. 399. Пер. Н. Ф. Катанова]

Поэтика этого произведения показывает, что обрядовая поэзия хакасов обладает национальной спецификой: в образце использованы традиционные образы и эпитеты – *пай хазың* ‘богатая береза’, *күмүс тостыг* ‘с корою серебристою’, *алтын пүрліг* ‘с золотыми листьями’.

2. Благопожелания, произносимые при проведении *обряда поклонения огню (от тайши)*.

До настоящего времени в хакасской традиции сохранилось почитание *От ине* (Богиня-Мать огня). В народе считают, что *От ине* является хранительницей домашнего очага. При проведении обряда поклонения огню к ней обращаются с просьбой о здоровье и благополучии детей. Приведем пример:

*Отыс тістіг От инем,
Хырых тістіг Хыс инем!
Хараагызын – хадарчызың,
Күнөрткізін – күзеткізін
Париганның пазызың,
Килигеннің көчизиң!
Айырғазы алысчадыр,
Иргі чылын иртісчедір!*

[Образцы..., 1907а, с. 576]

*О Мать наша – Богиня огня,
У тебя тридцать зубов
Красного пламени!
О Дева наша – Богиня огня,
У тебя сорок зубов
Высокого пламени!
Днем ты живешь
В заботе о нас,
Ночью не спишь,
Охраняя нас!*

[Образцы..., 1907б, с. 563. Пер. Н. Ф. Катанова]

Н. Ф. Катанов писал: «Хозяйке Огня готовят девять березовых вертелов, верхние концы которых украшены девятью бело-красными ленточками – *чалама*» [Алтын пічік, 1996, с. 28].

Этот обряд совершают на одном из главных календарных праздников хакасов *Чыл пазы*, который проводится в день весеннего равноденствия. Чтобы новый год был богатым и успешным, проводится обряд кормления огня.

3. Благопожелания, произносимые при проведении *обряда поклонения горе (таг тайши)*.

*Ат улинча алтын ыстол
Тимге салдым!
Киçім улии ах кишті
Чаза салдым!*

*Хара настың хағбазызың,
Хадарганның чулазызың!*
[Образцы..., 1907а, с. 588]

*Я приготовил стол золотой –
С коня величиною,
Я белую кошму разложил –
С потник величиною!
Ты – черных голов Покровитель,
Ты – пасомых стад Охранитель!*
[Образцы..., 1907б, с. 570. Пер. Н. Ф. Катанова]

В ходе экспедиции Н. Ф. Катанов был свидетелем проведения шаманского обряда, о котором он написал так: «Шаман надевает полный свой костюм, и весь народ встает на ноги; шаман шаманит и идет вокруг березы. Упомянутый народ идет вслед за ним. Все кланяются по направлению к березе» [Алтын пічік, 1996, с. 43].

4. Благопожелания, произносимые при проведении *обряда поклонения воде* (*суғ тайши*). Вначале произносится обращение-восхваление к духу-хозяину воды, затем описывается жертвоприношение.

*Ўс частыг көк пуга,
Тогыс агас сал хостап,
Агын суға,
Төрт азагын
Пүге тудып,
Арыг тайшиң алынчаңзың!*
[Образцы..., 1907а, с. 580]

*Дух воды!
Заколовши трехгодовалого
Синего бычка
И согнувши ему четыре ноги,
Мы положили его
На плотик из 9 бревен.
И пустили вниз по текущей воде,
Как жертву тебе!*
[Образцы, 1907б, с. 566. Пер. Н. Ф. Катанова]

Обряд жертвоприношения, совершаемый во время шаманского камлания, Н. Ф. Катанов описал так: «Шаман шаманит на берегу реки, (потом) голову и шкуру с ногами (ягненка, приносимого духу Воды) он бросает в воду. Их не берет ни один человек» [Алтын пічік, 1996, с. 55]. Интересно, что в текстах, сопровождающих тот или иной обряд, описывается ход ритуала (закололи бычка, согнули ему все ноги, положили на плотик, называются предметы, используемые в обряде, как, например, *алтын ыстол* ‘стол золотой’, *ах кишті* ‘белая кошма’). Большой ценностью обладают записи обрядового фольклора Н. Ф. Катанова, снабженные полным этнографическим описанием проводимых ритуалов, атрибутов, используемых в обрядах, действий, производимых шаманами, и их заклинаний, обращенных к божествам и духам-хозяевам местностей. В поле зрения ис-

следователя находился обряд в комплексе взаимодействия слова и действия, ритуала и вербального текста.

Таким образом, изучение фольклорного наследия Н. Ф. Катанова актуально и связано с необходимостью введения в научный оборот неизданных трудов ученого, а также объективной научной значимостью собранных им материалов. До настоящего времени существуют пробелы в комплексном теоретическом и практическом изучении фольклора хакасов. Сегодня внимание к фольклорному этническому наследию играет особую роль в процессе ревитализации традиционных культур, находящихся на грани исчезновения.

В начале XXI в. исследователи дали высокую оценку деятельности и роли Н. Ф. Катанова в истории изучения этнографии и фольклорного наследия народов Южной Сибири: «Если Бётлинг, Кастрен, Радлов и др. в своих трудах являются отцами и основателями этой отрасли знания у нас в России, если они были подготовителями научного пути в этой области, пробивавшими дороги и готовившими камни для громадного знания науки, на Востоке, собирали материал и клали только фундамент, то Н. Ф. Катанов, увеличивая этот материал своими собраниями, не ограничился одной описательной стороной, а изучал вопросы, чертил планы и давал образцы новых, ценных научных построек – исследований, сообразуясь и руководясь указаниями современной науки, новыми данными сравнительного языковедения [Катанов, 2012, т. 2, с. 154].

Дальнейшее изучение и публикация трудов Николая Федоровича Катанова будут способствовать сохранению уникальной фольклорной традиции тюркоязычных народов Южной Сибири и расширению круга исследований на базе фольклорных материалов ученого.

Список литературы

Алтын пічік. Золотая книга. Благословительные гимны-алгасы, собранные Н. Ф. Катановым. Абакан: РОСА, 1996. 60 с.

Иванов С. Н. Николай Федорович Катанов (1862–1922). Очерк жизни и деятельности. М.; Л., 1962. 108 с.

Катанов Н. Ф. Отчет о поездке, совершенной с 15 мая по 1 сентября 1896 года в Минусинский округ Енисейской губернии. Казань, 1897. 104 с.

Катанов Н. Ф. Отчет о поездке в Минусинский уезд Енисейской губернии, совершенной летом 1899 года. Казань, 1901. 58 с.

Катанов Н. Ф. Хакасский фольклор: из книги «Образцы народной литературы тюркских племен», Т. 9 (СПб., 1907 г.) / Сост. П. А. Троякова. Абакан: Хак. кн. изд-во, 1963. 162 с.

Катанов Н. Ф. Шаманские песнопения сибирских тюрков: записи 1878–1892 годов / Поэт. переводы А. Преловского; [вступ. ст., науч. ред. хак. текстов, коммент. В. Я. Бутанаева]. М.: Лит-Экспресс, 1996. 192 с. (Духовное наследие народов Сибири)

Катанов Н. Ф. Толкование снов, благословения, загадки, пословицы, поговорки = *Tūs tūzeeni, algystar, tapčan nyмахтар, söspektar*: извлечения из «Образцов народной литературы тюркских племен», изданные В. Радловым. Т. 9: Наречия урянхайцев (сойотов), абаканских татар и карагасов, собранные и переведенные Н. Ф. Катановым (СПб., 1907) / Сост. Г. Г. Казачинова, В. К. Татарова. Абакан: РОСА, 1997. 53 с.

Катанов Н. Ф. Избр. науч. тр. / Сост. Н. А. Данькина, З. Е. Каскаракова. Абакан: Хакас. кн. изд-во, 2012. Т. 2. 160 с.

Катанов Н. Ф. Таллап алған піліг тоғыстары. Хакас фольклорының паза этнографиясының тексттері = [Избранные научные труды. Тексты хакасского фольклора и этнографии] / Редкол.: Н. П. Балахчина, В. Г. Карпов, В. Е. Майногашева и др.; Международная организация «Тюркской»; Мин-во образования и науки Республики Хакасия, ХакНИИЯЛИ. Анкара; Абакан: Хакас. кн. изд-во, 2000. 551 с. (на хакас., тур. и рус. яз.)

Катанов Н. Ф. Бубен и колотушка шамана: по описанию Минусинских татар: [из книги: Образцы народной литературы тюркских племен. Ч. IX] // Чонымға өдізім айландырчам: сағамғы тустағы хакас литературасының чыындызы = Возвращаю свой долг: Сб. совр. хакас. фольк. / Сост. С. Е. Карачаков. Абакан: Хакас. кн. изд-во, 2004. С. 93–95. (на хакас. и рус. яз.)

Кулумаева С. К. Материалы Н. Ф. Катанова по свадебному обряду хакасов // Научное наследие Н. Ф. Катанова и современное востоковедение: Материалы Международ. науч. конф. Абакан, 2003. С. 182–185.

Миндибекова В. В. Обрядовая поэзия хакасов: собрание и изучение // Вестник КРАУНЦ. Серия: Гуманитарные науки. 2021. № 1 (37). С. 42–47.

Образцы народной литературы тюркских племён, изданные В. Радловым. СПб.: Изд-во АН СССР, 1907а. Т. 9: Наречия урянхайцев (сойотов), абаканских татар и карагасов. Тексты, собранные и переведенные Н. Ф. Катановым: Тексты. 668 с.

Образцы народной литературы тюркских племён, изданные В. Радловым. СПб.: Изд-во АН СССР, 1907б. Т. 9: Наречия урянхайцев (сойотов), абаканских татар и карагасов. Тексты, собранные и переведенные Н. Ф. Катановым: Переводы. 659 с.

Образцы народной литературы тюркских племён, живущих в Южной Сибири и Джунгарской степи. Собраны В. В. Радловым / Сост. Е. С. Торокова. Абакан: Журналист, 2018. Ч. 2: Поднаречия абаканские (сагайское, койбальское, качинское), кызылское и чулымское (кюэрик). 496 с.

Фольклор саянских тюрков XIX века: из собрания доктора языкознания Н. Ф. Катанова: В 2 т. / Сост., пер., стихотворные переложения, лит. обработка А. В. Преловского. М.: Новый ключ, 2003. Т. 1: Народная поэзия тувинцев (урянхайцев), хакасов (абаканских татар), тофаларов (карагасов). 2003. 576 с.; Т. 2.: Народная поэзия тувинцев (урянхайцев), хакасов (абаканских татар), тофаларов (карагасов). 624 с. (Духовное наследие народов Сибири)

ХРС – Хакасско-русский словарь = Хакас-орыс сөстiк. Новосибирск: Наука, 2006. 1114 с.

References

Altyn pichik. *Zolotaya kniga. Blagoslovitel'nye gimny-algasy, sobrannyye N. F. Katanovym* [The Golden book. Blessing hymns-algas, collected by N. F. Katanov]. Aбакан, ROSA, 1996, 60 p.

Fol'klor sayanskikh tyurkov 19 veka: iz sobraniya doktora yazykoznaniya N. F. Katanova: V 2 t. [The folklore of the Sayan Türks of the 19th century: from the collection of the Doctor of Linguistics N. F. Katanov: In 2 vols]. A. V. Prelovskiy (Comp., transl., transc. in verse, literary adapt.). Moscow, Novyy klyuch, 2003, vol. 1: Narodnaya poeziya tuvintsev (uryankhaytsev), khakasov (abakanskikh tatar), tofalarov (karagasov)

[Folk poetry of Tuvinians (Uryankhais), Khakasses (Abakan Tatars), Tofalars (Karagas)], 576 p.; vol. 2: Narodnaya poeziya tuvintsev (uryankhaytsev), khakasov (abakan-skikh tatar), tofalarov (karagasov) [Folk poetry of Tuvinians (Uryankhais), Khakasians (Abakan Tatars), Tofalars (Karagas)], 624 p. (Dukhovnoe nasledie narodov Sibiri [Spiritual heritage of the Siberian peoples])

Ivanov S. N. *Nikolay Fedorovich Katanov (1862–1922). Ocherk zhizni i deyatel'nosti* [Nikolai Fedorovich Katanov (1862–1922). An essay on life and work]. Moscow, Leningrad, 1962, 108 p.

Katanov N. F. Buben i kolotushka shamana: po opisaniyu Minusinskikh tatar: iz knigi: Obraztsy narodnoy literatury tyurkskikh plemen. Ch. 9 [ambourine and shaman's beater: by the description of the Minusinsk Tatars: [from the book: Samples of folk literature of the Turkic tribes. Pt. 9]. In: *Chonymza ödizim aylandyrcham: sazamey tustazy khakas literaturazynuy chyyndyzy = Vozvrashchayu svoj dolg: Sb. sovr. khak. Fol'k* [Returning my duty: Collection of modern Khak. folk] / Sost. S. E. Karachakov. Abakan, Khak. kn. izd., 2004, pp. 93–95. (in Khakan and Russian)

Katanov N. F. *Khakasskiy fol'klor: iz knigi "braztsy narodnoy literatury tyurkskikh plemen" T. 9 (SPb., 1907 g.)* [Khakass folklore: from the book "Samples of Folk Literature of the Turkic Tribes", vol. 9 (St. Petersburg, 1907)]. P. A. Troyakova (Comp.). Abakan, Khak. kn. izd., 1963, 162 p.

Katanov N. F. *Izbr. Nauchn. trudy* [Selected scientific works]. N. A. Dan'kina, Z. E. Kaskarakova (Comps). Abakan, Khak. kn. izd., 2012, vol. 2, 160 p.

Katanov N. F. *Izbrannye nauchnye trudy. Teksty khakasskogo fol'klora i etnografii* [Selected scientific works. Texts of Khakas folklore and ethnography]. N. P. Balakhchina, V. G. Karpov, V. E. Maynogasheva et al. (Eds). International Organization "Tyurksoy"; The Ministry of Education and Science of the Republic of Khakassia, KhRILLH. Ankara, Abakan, Khak. kn. izd., 2000, 551 p. (in Khak., Tur. and Russian)

Katanov N. F. *Otchet o poezdke v Minusinskiy uezd Eniseyskoy gubernii, sovershennoy letom 1899 goda* [Report on a trip to the Minusinsky district of the Yenisei province, made in the summer of 1899]. Kazan, 1901, 58 p.

Katanov N. F. *Otchet o poezdke, sovershennoy s 15 maya po 1 sentyabrya 1896 goda v Minusinskiy okrug Eniseyskoy gubernii* [Report about the trip from May 15 to September 1, 1896 to Minusinsk okrug in Yenisei province]. Kazan, 1897, 104 p.

Katanov N. F. *Shamanskije pesnopeniya sibirskikh tyurkov: zapisi 1878–1892 godov* [Shamanic Chants of the Siberian Turks: records of 1878–1892]. A. Prelovskiy (Transl.), V. Ya. Butanaev (Pref., sci. ed. of Khak. Texts, comm.). Moscow, Lit-Ekspress, 1996, 192 p. (Dukhovnoe nasledie narodov Sibiri [Spiritual heritage of the peoples of Siberia])

Katanov N. F. *Tolkovanie snov, blagosloveniya, zagadki, poslovitsy, po-govorki = Tÿs tÿzeeni, alyystar, tapchan nymakhtar, söspekter: izvlecheniya iz "Obraztsov narodnoy literatury tyurkskikh plemen", izdannye V. Radlovym. T. 9: Narechiya uryankhaytsev (soyotov), abakanskikh tatar i karagasov, sobrannye i perevedennye N. F. Katanovym (SPb., 1907)* [Interpretation of dreams, blessings, riddles, proverbs, sayings = Tÿzeeni, alghystar, tapchan nymahtar, söspectar: excerpts from the "Samples of the national literature of Turkic tribes" published by V.Radloff. vol. 9: Dialects of Uryankhais (Soyots), Abakan Tatars and Karagases, compiled and translated by N. F. Katanov. (SPb., 1907)]. N. F. Katanov, G. G. Kazachinova, V. K.Tatarova (Comps). Abakan, Rosa, 1997, 53 p.

Khakassko-russkiy slovar' [Khakass-Russian dictionary]. Novosibirsk, Nauka, 2006, 1114 p.

Mindibekova V.V. Obryadovaya poeziya khakasov: sobiranie i izuchenie [Ritual poetry of the Khakas: collecting and studying]. *Vestnik KRAUNTs. Gumanitarnye nauki*. 2021, no. 1 (37), pp. 42–47.

Kulumaeva S. K. Materialy N. F. Katanova po svadebnomu obryadu khakasov [Materials of N. F. Katanov on the Khakass wedding ceremony] In: *Nauchnoe nasledie N. F. Katanova i sovremennoe vostokovedenie: materialy Mezhdunarodnoy nauch. konf.* [Scientific heritage of N.F. Katanov and modern oriental studies: Materials of the International scientific conference]. Abakan, 2003, p. 182–185.

Obraztsy narodnoy literatury tyurkskikh plemen, izdannye V. Radlovym [Samples of folk literature of Turkic tribes, published by V. Radlov]. St. Petersburg, AS USSR Publ., 1907a, vol. 9: Narechiya uryankhaytsev (soyotov), abakanskikh tatar i karagasov. Teksty, sobrannyye i perevedennyye N. F. Katanovym: Teksty [Dialects of Uryankhaians (Soyots), Abakan Tatars and Karagasses. Texts collected and translated by N. F. Katanov: Texts], 668 p.

Obraztsy narodnoy literatury tyurkskikh plemen, izdannye V. Radlovym [Samples of folk literature of Turkic tribes, published by V. Radlov]. St. Petersburg, AS USSR Publ., 1907b, vol. 9: Narechiya uryankhaytsev (soyotov), abakanskikh tatar i karagasov. Teksty, sobrannyye i perevedennyye N. F. Katanovym: Perevody [Dialects of Uryankhaians (Soyots), Abakan Tatars and Karagasses. Texts collected and translated by N. F. Katanov: Translations], 659 p.

Obraztsy narodnoy literatury tyurkskikh plemen, zhivushchikh v Yuzhnoy Sibiri i Dzhungarskoy stepi. Sobrany V. V. Radlovym [Samples of folk literature of the Turkic tribes living in Southern Siberia and the Dzungarian steppe. Collected by V. V. Radlov]. E. S. Torokova (Comp.). Abakan, Journalist, 2018, pt. 2: Podnarechiya abakanskie (sagayskoe, koybal'skoe, kachinskoe), kyzylskoe i chulymskoe (kyuerik) [Abakan (Sagai, Koibal, Kachin), Kyzyl and Chulyum (Kyuerik) subnarratives], 496 p.

Информация об авторе

Валентина Виссарионовна Миндибекова, кандидат филологических наук
WoS Researcher ID L-4139-2018

Information about the author

Valentina V. Mindibekova, Candidate of Philology
WoS Researcher ID L-4139-2018

*Статья поступила в редакцию 10.05.2021;
одобрена после рецензирования 12.06.2021; принята к публикации 12.06.2021
The article was submitted 10.05.2021;
approved after reviewing 12.06.2021; accepted for publication 12.06.2021*